



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/14/8
9 February 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Четырнадцатое совещание

Найроби, 10-21 мая 2010 года

Пункт 3.2 предварительной повестки дня*

ТРЕТЬЕ ИЗДАНИЕ ГЛОБАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ (ГПБ-3): ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Записка Исполнительного секретаря

1. В пункте 11 решения VIII/14 Конференция Сторон постановила, что третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия будет подготовлено для публикации на 10-м совещании Конференции Сторон в 2010 году и что ГПБ-3 должна служить основой для проведения обзора осуществления Конвенции на этом совещании. Сфера охвата и формат, план работы, коммуникационная стратегия и план финансирования для разработки третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия были согласованы в решении IX/10.
2. Исполнительный секретарь в сотрудничестве с Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС), партнерами-участниками Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, ДИВЕРСИТАС-Интернэшнл, членами Консультативной группы по ГПБ-3 и Группы по научной оценке, заинтересованными организациями и субъектами деятельности, опираясь также на национальные доклады, научную литературу и тематические исследования, подготовил третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, которое будет представлено 10 мая 2010 года в ряде городов по всему миру.
3. Подготовка ГПБ-3 оказалась возможной благодаря финансовым вкладам Германии, Европейской комиссии, Испании, Канады, Соединенного Королевства и Японии, а также вкладам в натуральной форме ряда партнеров.
4. Информация и анализ, приведенные в ГПБ-3, несколько раз подвергались независимой коллегиальной оценке, включая коллегиальную оценку на предмет публикации в научной литературе или эквивалентный контроль качества через посредство механизмов Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, ДИВЕРСИТАС-

* UNEP/CBD/SBSTTA/14/1.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

Интернэшнл и ЮНЕП-ВЦМООС, или обзор в процессе подготовки национальных докладов, а также независимую коллегиальную оценку проекта расширенной версии ГПБ-3 в период с августа по декабрь 2009 года и проект обобщенного материала в период с ноября по декабрь 2009 года и обзор, проведенный Группой по научной оценке (Монреаль, 4-5 ноября 2009 года) и бюро ВОНТТК.

5. В течение 2010 года, являющегося Международным годом биоразнообразия, будет выпущен целый ряд вспомогательных продуктов и технических документов, дополняющих доклад о ГПБ-3.

6. Анализы текущих тенденций в области биоразнообразия и воздействия реализации различных вариантов политики на будущие тенденции в области биоразнообразия свидетельствуют о том, что, несмотря на значительные усилия Сторон и других субъектов деятельности, направленные на сокращение темпов утраты биоразнообразия, цель в этой области, намеченная на 2010 год, не достигнута главным образом из-за того, что масштаб осуществляемой деятельности был недостаточным для решения проблем, и в частности потому, что не были устранены первопричины утраты биоразнообразия. Все это говорит о недостаточности потенциала стран для осуществления Конвенции и об ограниченности включения вопросов биоразнообразия в более широкие политики, стратегии и программы. Такие последствия, выявленные в результате проведенных анализов, были учтены в предлагаемом Стратегическом плане Конвенции на период 2011-2020 годов.

7. ГПБ-3 будет выпущена 10 мая 2010 года, а ее официальные презентации запланированы в Найроби и в ряде других городов по всему миру. Цель таких презентаций состоит в привлечении внимания средств массовой информации к новостному видеоролику, который распространяется для использования в телепередачах. Для успешной организации этого медийного события необходимо, чтобы доклад и его основные положения не разглашались до даты презентации. Именно поэтому исполнительное резюме ГПБ-3 не распространяется в настоящее время. Вместо этого, его направляют непосредственно в координационные центры, чтобы дать им возможность подготовиться к 14-му совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и к третьему совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, с настоятельной просьбой не распространять, не цитировать данный материал и не ссылаться на него. Этот материал может быть также предоставлен по заявкам другим субъектам деятельности.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *приветствует* третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

2. *признает* вклады и поддержку Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС), партнеров-участников Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, ДИВЕРСИТАС-Интернэшнл, членов Консультативной группы по ГПБ-3 и Группы по научной оценке, заинтересованных организаций, других субъектов деятельности и рецензентов;

3. *также признает* финансовые взносы Германии, Европейской комиссии, Испании, Канады, Соединенного Королевства и Японии;

4. *принимает к сведению* выводы, сделанные в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая следующие:

а) цель по достижению к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле, не осуществлена;

б) масштабы реализуемой деятельности по осуществлению Конвенции были недостаточными для устранения нагрузок на биоразнообразие, а вопросы биоразнообразия в недостаточной мере включались в более широкие политики, стратегии и программы, поэтому первопричины утраты биоразнообразия оставались большей частью неустраненными;

с) в большинстве сценариев будущего прогнозируется сохранение высоких уровней исчезновения видов и утраты мест обитания на протяжении всего нынешнего столетия, сопровождаемое сокращением объема некоторых экосистемных услуг, важных для благосостояния человека. Существует опасность широкомасштабных негативных последствий для благосостояния людей, если будут превышены определенные пороги или допустимый уровень толерантности;

д) вместе с тем существует больше возможностей, чем признавалось ранее, для решения кризисной ситуации вокруг биоразнообразия, одновременно способствуя достижению других социальных целей. Несмотря на то, что в ближайшем будущем будет чрезвычайно сложно предотвращать дальнейшую утрату биоразнообразия в результате антропогенного воздействия, четко выверенная политика, нацеленная на критические области, виды и экосистемные услуги, может содействовать предотвращению наиболее опасных последствий для людей и обществ;

5. *отмечает*, что стратегия сокращения утраты биоразнообразия требует принятия мер на многочисленных уровнях, включая:

а) разработку механизмов для устранения первопричин утраты биоразнообразия, включая признание действительных выгод, приносимых биоразнообразием, и их учет в экономических системах и в рыночной деятельности;

б) принятие срочных мер для ограничения пяти нагрузок, непосредственно вызывающих утрату биоразнообразия (изменение мест обитания, переэксплуатация ресурсов, загрязнение окружающей среды, инвазивные чужеродные виды и изменение климата) в целях повышения восстановительной способности экосистем и предотвращения превышения определенных порогов или допустимых уровней толерантности экосистем;

с) принятие прямых природоохранных мер для защиты видов, генетического разнообразия и экосистем;

д) принятие мер для увеличения выгод от биоразнообразия, содействующих жизнеобеспечению местного населения и смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

е) создание стимулирующих механизмов в поддержку вышеизложенного;

6. *далее отмечает* необходимость уделения гораздо большего внимания восстановлению деградированных наземных, внутренних водных и морских экосистем в целях

/...

возобновления функционирования экосистем и обеспечения ценных экосистемных услуг, учитывая при этом соответствующие руководящие указания, подготовленные Обществом экологической реставрации;

7. *также отмечает* возможности, возникающие для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в тех случаях, когда руководство стремится оптимизировать результаты многочисленных экосистемных услуг вместо того, чтобы стремиться к максимизации потребления одной или нескольких услуг;

8. *постановляет* использовать третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия в качестве руководства для научно-технических дискуссий по вопросу обновления Стратегического плана Конвенции.
